PREPARING PATTERN

⊕ Indicates the Bustline, Waistline and/or Biceps. Measurements refer to circumference of Finished Garment (Body Measurement + Wearing Ease + Design Ease). Adjust ttern if necessary.

Lengthen or Shorten at adjustment lines (⚌) or where indicated on pattern. If substantial length is added, you may need to purchase additional fabric.

- To Lengthen - Slash between adjustment lines. Spread amount as needed, keeping edges parallel.
- To Shorten - Crease along adjustment line. t needed.

Transfer all tissue markings to fabric before removing pattern. Markings needed on right side of fabric should be thread traced.

Seamlines - 5/8" (15mm) from cut edge unless otherwise indicated.

Button Marking - Indicates button placement. X

Buttonhole Marking - Indicates exact length and placement of buttonholes. ├──┤

Symbols - For matching seams and construction details. ○◯△◇□

Centers, Foldlines, Placement lines, etc., are clearly marked; thread trace if desired.

PREPARATION DU PATRON

⊕ Indique: pointe de poitrine, lignes de taille, de hanches et/ou avant-bras. Ces mesures sont basees sur la circonference du vetement fini (Mesures du corps + Aisance confort + Aisance mode). Ajuster le patron si necessaire.

Rallonger ou raccourcir aux lignes de rectification (⚌) ou a l'endroit indique sur le patron. Si le rallongement est important, un exces de tissu peut s'averer necessaire.

- Rallonger - Couper entre les lignes de rectification. Espacer les bords (parallelement) pour obtenir la longueur desiree.
- Raccourcir - Former un pli a une des lignes de rectification. Exemple: pli de 1cm pour raccourdir de 2cm.

Reporter tous les reperes sur l'envers du tissu avant d'enlever le patron. Les reperes a reporter sur l'endroit seront marques au fil.

Lignes de couture - a 15mm des bords coupes, sauf contre indique.

Repere-bouton - indique emplacement exact. X

Repere-boutonniere - indique frandeur et emplacement. ├──┤

Reperes - utilises pour faire correspondre coutures et details de construction. ○◯△◇□

Lignes des pliures, emplacements, et milieux, sont imprimees clairement; si desire, les marquer au fil.

PATTERN GLOSSARY	GLOSSAIRE DU PATRON	GLOSARIO DEL PATRON	SCHNITT-ERKLARUNGEN	GLOSSARIO PER MODELLI	PATROON-VERKLARINGEN
ENGLISH	**FRANCAIS**	**ESPANOL**	**DEUTSCH**	**ITALIANO**	**NEDERLANDS**
APPLIQUE	APPLIQUE	APPLICACION	APPLIKATION	APPLICAZIONE	APPLIQUÉ
BLOUSING	PARTIE BLOUSANTE	ABLUSADO	ÜBERFALL	BLUSANTE	BLOESEND
CASING	COULISSE	JARETA	FÜR DURCHZUG	GUAINA	TUNNEL/GOOTJE
CENTER	MILIEU	CENTRO	MITTE	CENTRO	MIDDEN
CENTER BACK	MILIEU DOS	CENTRO DE LA ESPALDA	RÜCKW. MITTE	CENTRO DIETRO	MIDDEN ACHTER
CENTER FRONT	MILIEU DEVANT	CENTRO DEL FRENTE	VORDERE MITTE	CENTRO DAVANTI	MIDDEN DEL FRENTE
CONTRAST	CONTRASTE	CONTRASTE	KONTRAST	CONTRASTO	KONTRAST
CROTCH LINE	LIGNE DE FOURCHE	LÍNEA DEL TIRO	SCHRITTLINIE	LINEA DEL CAVALLO	KRUISLIJN
CUT ...	COUPER ...	CORTAR ...	... X ZUSCHNEIDEN	TAGLIARE ...	... X KNIPPEN
CUT OFF FOR ...	COUPER ICI POUR ..	CORTAR AQUÍ PARA ...	ABSCHNEIDEN FÜR ..	TAGLIARE QUI PER ...	AFKNIPPEN VOOR ...
CUT ... ON FOLD	COUPER ... SUR LA PLIURE	CORTAR ... AL DOBLEZ	... X AM STOFFBRUCH ZUSCHNEIDEN	TAGLIARE ... SULLA PIEGA	... AAN STOFVOUW LEGGEN
DRESS	ROBE	VESTIDO	KLEID	ABITO	JURK
EASE	SOUTENIR	ACOMODAR	EINHALTEN	ACCOMODARE	INHOUDEN
FABRIC	TISSU	TELA	STOFF	TESSUTO	STOF
FACING	PAREMENTURE	VISTA	BELAG	MOSTRA	BELEG
FOLD, FOLDLINE	PLIURE, LIGNE DE PLIURE	DOBLEZ, LÍNEA DEL DOBLEZ	STOFFBRUCH, UMBRUCHLINIE	PIEGA, LINEA DI PIEGA	STOFVOUW, VOUWLIJN
FOR ...	POUR ..	PARA ...	FÜR...	PER ...	VOOR ..
FOR HALF SIZE	POUR DEMI TAILLE	PARA TALLA MEDIA	FÜR ZWISCHENGRÖSSE	PER MEZZA TAGLIA	VOOR HALFMATEN
FOR MISSES' PETITE	POUR PETITE J. FEMME	PARA SENORA JÓVEN (ESTATURA BAJA)	FÜR KLEINE DAMEN	PER SIGNORA DI STATURA BASSA	VOOR KLEINERE DAMES
GATHER	FRONCER	FRUNCIR	EINKRÄUSELN	ARRICCIARE	RIMPELEN
GRAINLINE, GRAIN	DROIT FIL	HILO DE LA TELA	FADENLAUF	DRITTO FILO	DRAADRICHTING
GUIDE FOR BUTTONHOLES	PIÈCE GUIDE POUR BOUTONNIÈRES	GUÍA PARA LOS OJALES	VORLAGE FÜR KNOPFLÖCHER	GUIDA PER ASOLE	SJABLOON VOOR KNOOPSGAT
HEM	OURLET	DOBLADILLO	SAUM	ORLO	ZOOM
INTERFACE TO THIS LINE	COUPER ICI POUR ENTOILAGE	CORTAR AQUÍ PARA LA ENTRETELA	EINLAGE HIER ABSCHNEIDEN	TAGLIARE L'INTERFODERA A QUESTA LINEA	TOT DEZE LIJN TUSSENVOERING
INTERFACING	ENTOILAGE	ENTRETELA	EINLAGE	INTERFODERA	TUSSENVOERING
LEFT SIDE	CÔTÉ GAUCHE	COSTADO IZQUIERDO	LINKE SEITE	LATO SINISTRO	LINKSE KANT
LENGTHEN OR SHORTEN HERE	RALLONGER OU RACCOURCIR ICI	ALARGAR O ACORTAR AQUÍ	HIER VERLÄNGERN ODER VERKÜRZEN	ALLUNGARE O ACCORCIARE QUI	HIER VERLENGEN OF VERKORTEN
LINING	DOUBLURE	FORRO	FUTTER	FODERA	VOERING
LOWER EDGE	BORD INFÉRIEUR	BORDER INFERIOR	UNTERE KANTE	BORDO INFERIORE	ONDERKANT
PLACEMENT LINE	LIGNE D'EMPLACEMENT	LINEA DE COLOCACIÓN	HIER ANLEGEN	LINEA DI SISTEMAZIONE	HIER AANLEGGEN
PLEAT	PLI	PLIEGUE	FALTE	PIEGA	PLOOI
RIGHT SIDE	CÔTÉ DROIT	COSTADO DERECHO	RECHTE SEITE	LATO DESTRO	RECHTSE KANT
ROLL LINE	LIGNE DE PLIURE NON REPASSÉE	LÍNEA DE DOBLAR SIN PLANCHAR	UMBRUCHLINIE	LINEA DE ARROTOLARE	OMSLA LIJN NIET PERSEN
SEAM	COUTURE	COSTURA	NAHT	CUCITURA	NAAD
SHOULDER	ÉPAULE	HOMBRO	SCHULTER	SPALLA	SCHOUDER
SLASH	FENDRE	DAR UN CORTE	EINSCHNITT	APERTURA	KNIPPEN
STIFFENING	ENTOILAGE RAIDE	ATIESADOR	VERSTEIFUNG	RINFORZO RIGIDO	VERSTEVIGENDE VOERING
STITCHING LINE	LIGNE DE PIQURE	LÍNEA DE PUNTADAS	STEPPLINIE	LINEA DI CUCITURA	NAAILIJN
STRETCH	ÉTIRER	ESTIRAR	DEHNEN	TIRARE	REK
TUCK	PLI	ALFORZA	FALTE	RIPRESA	PLOOI
UNDERBODICE	DESSOUS DE CORSAGE	CORPIÑO INTERIOR	INNERES OBERTEIL	SOTTOCORPINO	ONDERLIJFJE
UNDERDRESS	DESSOUS DE ROBE	VESTIDO INTERIOR	UNTERKLEID	SOTTO L'ABITO	ONDERJURK
UNDERLINING	TRIPLURE	REFUERZO	INNENFUTTER	CONTROFODERA	ONDERVOERING
UNDERSKIRT	DESSOUS DE JUPE	ENAGUA	UNTERROCK	SOTTOGONNA	ONDERROK
UPPER EDGE	BORD SUPÉRIEUR	BORDE SUPERIOR	OBERE KANTE	BORDO SUPERIORE	BOVENKANT
WAISTLINE	LIGNE DE TAILLE	LÍNEA DE LA CINTURA	TAILLENLINIE	LINEA DELLA VITA	TAILLELIJN